

No. 11082

---

**CZECHOSLOVAKIA  
and  
BULGARIA**

**Agreement concerning co-operation in the peaceful uses of  
atomic energy. Signed at Sofia on 12 June 1970**

*Authentic texts: Czech and Bulgarian.*

*Registered by Czechoslovakia on 11 May 1971.*

---

**TCHÉCOSLOVAQUIE  
et  
BULGARIE**

**Accord de coopération concernant l'utilisation de l'énergie  
atomique à des fins pacifiques. Signé à Sofia le 12 juin  
1970**

*Textes authentiques: tchèque et bulgare.*

*Enregistré par la Tchécoslovaquie le 11 mai 1971.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE  
CZECHOSLOVAK SOCIALIST REPUBLIC AND THE  
GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF  
BULGARIA CONCERNING CO-OPERATION IN THE  
PEACEFUL USES OF ATOMIC ENERGY

---

The Government of the Czechoslovak Socialist Republic and the Government of the People's Republic of Bulgaria, desiring to expand and intensify scientific and economic co-operation in the peaceful uses of atomic energy and with a view to accomplishing the tasks arising in connexion with multilateral co-operation between the socialist States in the field of scientific research, organized by the Joint Institute for Nuclear Research at Dubna, as well as the tasks connected with economic co-operation organized by the Standing Commission on the Peaceful Uses of Atomic Energy of the Council for Mutual Economic Assistance, have agreed as follows :

*Article 1*

The two Parties shall co-operate with one another in the development of scientific research and the practical utilization of atomic energy for peaceful purposes and to this end shall exchange experience, information and documentation in the following fields :

- The production and use of radio-active isotopes and tracer compounds in medicine, agriculture and industry;
- The physics, technology and operation of research and power nuclear reactors;
- Low and high-energy nuclear physics and theoretical physics;
- Radiochemistry;
- Radiobiological protection from nuclear installations;
- Equipment used in nuclear technology.

*Article 2*

For the purpose of implementing this Agreement, the competent agencies shall be, in the case of Czechoslovakia, the Czechoslovak Commission for Atomic Energy, and, in the case of Bulgaria, the Committee on the Peaceful Uses of Atomic Energy of the Council of Ministers of the People's Republic of Bulgaria.

---

<sup>1</sup> Came into force on 12 June 1970 by signature, in accordance with article 8.

*Article 3*

The two Parties shall carry out the co-operation provided for in article 1 by :

- (a) Establishing direct contacts between the enterprises and scientific research institutions of the two countries;
- (b) Accepting, on a reciprocal basis, scientific workers and specialists from the other country so that they may gain practical experience in enterprises and scientific research institutions;
- (c) Carrying out joint research on agreed problems of a scientific and technical nature;
- (d) Participating in congresses, symposia and seminars held in the other country;
- (e) Organizing joint working sessions and seminars on agreed topics;
- (f) Exchanging specialized and scientific literature and technical documentation.

*Article 4*

Each Contracting Party shall be required, at the request of the other Party, to maintain secrecy with respect to the information or technical documentation received.

*Article 5*

Financial and commercial questions arising in connexion with the application of this Agreement shall be settled on the basis of the payments and trade treaties in force between the two States.

*Article 6*

Scientific workers and specialists sent for probationary training and practical experience shall be accepted by both Parties, under arrangements not entailing the exchange of currency, to the extent agreed upon in their two-year plans for mutual co-operation.

*Article 7*

The authorities of both Parties competent in matters concerning the implementation of this Agreement shall conclude two-year protocols for mutual co-operation. Consultations concerning the aforesaid protocols shall be held alternately in the two countries.

*Article 8*

This Agreement shall enter into force on the date of signature and may be denounced by either Party on three months' notice. It shall cease to have effect three months after the date of receipt by the other Party of notice of denunciation.

This Agreement was concluded at Sofia on 12 June 1970, in duplicate in the Czech and Bulgarian languages, both texts being equally authentic.

For the Government  
of the Czechoslovak Socialist  
Republic :  
[JAN NEUMANN]

For the Government  
of the People's Republic  
of Bulgaria :  
[IVAN POPOV]